

ORDERS OF REFERENCE OF THE SENATE

Friday, 21st June, 1991

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to inquire into and make recommendations to Parliament on the proposals of the Government of Canada for a renewed Canada contained in documents to be referred to it, from time to time, by the Government of Canada;

That ten members of the Senate and twenty members of the House of Commons be appointed to be members of the Special Joint Committee;

That the quorum of the Joint Committee be thirteen Members whenever a vote, resolution or other decision is to be taken so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairs are authorized to hold hearings, to receive evidence and to authorized the printing thereof, when nine Members are present so long as both Houses are represented;

That the members to act for the Senate on the Joint Committee be the Honourable Senators Atkins, Balfour, Barootes, Beaudoin, Beaulieu, Bélisle, Frith, Gigantès, MacEachen and Molgat;

That it be an instruction to the Joint Committee that it provide Canadians the opportunity to participate fully in the development of the plan proposed by the Government of Canada for a renewed Canada;

That it be an instruction to the Joint Committee that it develop mechanisms designed to encourage and facilitate the participation of individuals and groups of Canadians;

That it be an instruction to the Joint Committee that it develop procedures to ensure that aboriginal peoples participate fully in the development of the plan proposed by the Government of Canada for a renewed Canada and, in particular, on issues of special interest to them;

That it be an instruction to the Joint Committee that it submit its final report not later than February 28, 1992;

That, if either the Senate or the House of Commons is not sitting on the day such report is deposited with the Clerk of the Senate and the Clerk of the House of Commons, the same shall be deemed submitted;

That the Joint Committee be empowered to appoint, from among its Members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its powers, except the power to report to the Senate;

That the Joint Committee, or sub-committees thereof, be empowered to travel, and to hold public hearings, within Canada;

That the Joint Committee be empowered to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Joint Committee be empowered to hold joint hearings with committees of legislatures or with individual members of provincial and territorial legislatures;

ORDRES DE RENVOI DU SÉNAT

Le vendredi 21 juin 1991

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint à la Chambre des communes pour former un comité mixte spécial afin d'examiner les propositions du gouvernement pour le renouvellement de la Confédération canadienne contenues dans des documents devant être renvoyés audit comité et de faire des recommandations à leur sujet au Parlement;

Que le comité mixte spécial soit composé de dix sénateurs et de vingt députés.

Que le quorum du comité mixte soit de treize membres chaque fois qu'un vote, une résolution ou toute autre décision est pris, pourvu que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des audiences ainsi qu'à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque neuf membres sont présents pourvu que les deux Chambres soient représentées;

Que les sénateurs dont les noms suivent soient désignés pour représenter le Sénat au sein dudit comité mixte: les honorables sénateurs Atkins, Balfour, Barootes, Beaudoin, Beaulieu, Bélisle, Frith, Gigantès, MacEachen et Molgat;

Que le comité mixte soit mandaté pour permettre aux Canadiens de participer pleinement à l'élaboration du plan de renouvellement du gouvernement du Canada;

Que le comité mixte soit mandaté pour mettre en place des mécanismes propres à encourager et à faciliter la participation de particuliers et de groupes;

Que le comité mixte soit mandaté pour élaborer des procédures qui permettent aux peuples autochtones de participer pleinement à l'élaboration du plan de renouvellement du gouvernement du Canada, et, en particulier, sur des questions les intéressant spécialement;

Que le comité mixte soit mandaté pour présenter son rapport final au plus tard le 28 février 1992;

Que, dans l'éventualité où le Sénat ou la Chambre des communes ne siégerait pas le jour du dépôt du rapport auprès du greffier du Sénat et du greffier de la Chambre des communes, le rapport soit réputé avoir été déposé;

Que le comité mixte soit autorisé à constituer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il estime nécessaires et à leur déléguer n'importe lequel de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport au Sénat;

Que le comité mixte ou ses sous-comités soient autorisés à se déplacer et à tenir des audiences publiques partout à travers le Canada;

Que le comité mixte soit autorisé à siéger pendant les séances et adjournements du Sénat;

Que le comité mixte soit autorisé à tenir des audiences conjointement avec des comités ou des membres des assemblées provinciales et territoriales;